

TOEGERUST VOOR DE LAATSTE DAGEN



4. mijn Evangelie

11 mei 2025
GB-weekend, Maarn

terugblik...

- de studies staan in het teken van Paulus' geestelijk testament: de 2e Timotheüs-brief
- Paulus' situatie staat model voor de laatste dagen van de christenheid: totaal vervallen
 - devies aan Timotheüs: onderscheid je ("maar jij") en "ga uit!"
 - alles beweegt en vervalst...
maar het fundament van GOD staat en blijft staan: de Schriften!

2Timotheüs 1

het Evangelie

⁷ Want God heeft ons niet gegeven
een geest van *beduchtheid*,
maar van kracht,
van liefde en van bezonnenheid.

door de power van zijn Woord!

ΟΥ	ΓΑΡ	ΕΔΩΚΕΝ		ΗΜΙΝ	Ο	ΘΕΟΣ	ΠΝΕΥΜΑ	ΔΕΙΛΙΑΣ
niet	want	ⁱ(hij)-geeft		aan-ons	de	God	geest	van-beduchtheid
niet	Want	heeft... ..gegeven	ons	_	God	een geest	van	lafhartigheid

ΑΛΛΑ	ΔΥΝΑΜΕΩΣ	ΚΑΙ	ΑΓΑΠΗΣ	ΚΑΙ	ΣΩΦΡΟΝΙΣΜΟΥ
maar	van-macht	en	van-liefde	en	van-verstand
maar	van kracht	_	van liefde	en	van bezonnenheid

⁸ Schaam je dus niet
voor het getuigenis van onze Heer
of voor mij, zijn gevangene...

vers 12:

"... Om die reden lijd ik [om] deze
dingen maar wordt niet beschaamd..."

Paulus somt in de tussenliggende verzen
zeven motieven op >

MH	OYN	ΕΠΑΙΧΥΝΘΗC	TO	ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ
toch-niet	dan	dat-jij-je-schaamt-voor	het	getuigenis
niet	dus	Schaam u	voor het	getuigenis

ΤΟΥ	ΚΥΡΙΟΥ	ΗΜΩΝ	ΜΗΔΕ	ΕΜΕ	ΤΟΝ	ΔΕCΜΙΟΝ	ΑΥΤΟΥ
van-de	Heer	van-ons	ook-niet	mij	de	gevangene	van-hem
van	Here	onze	of	voor mij	-	gevangene	zijn

⁸ **Schaam je dus niet** voor het getuigenis van onze Heer noch voor zijn gevangene, maar lijd samen kwaad in het goede bericht, naar vermogen van God,
⁹ die ons redt (1) en roept, in een heilige roeping (2), niet naar onze werken, maar naar zijn eigen voornemen (3) en genade, die ons gegeven wordt in Christus Jezus, voor eeuwig-ige tijden (4), ¹⁰ maar nu geopenbaard wordt door de verschijning van onze Redder, Christus Jezus, die de dood teniet doet en leven en onvergankelijkheid aan het licht brengt (5) door het goede bericht, ¹¹ waartoe ik werd geplaatst als heraut en afgevaardigde en leraar van natiën (6).
¹² **Om die reden** lijd ik ook deze dingen, maar **wordt niet beschaamd**, want ik weet in wie ik geloofd heb (7) en ik ben ervan overtuigd, dat Hij vermogend is, het mij toevertrouwde te bewaken tot in die dag.

⁸ ... maar lijdt samen kwaad voor het evangelie
naar de kracht van God,

uitkomen voor het Evangelie zoals
Paulus dit verkondigde, betekent per
definitie ook met hem kwaad lijden

ΑΛΛΑ	ΣΥΓΚΑΚΟΠΑΘΗCON	ΤΩ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΩ
maar	lijdt-kwaad-samen !	met-het	goede-bericht
maar	wees mede bereid... ..te lijden	voor het	evangelie

ΚΑΤΑ	ΔΥΝΑΜΙΝ	ΘΕΟΥ
in-overeenstemming-met	macht	van-God
in	de kracht	van God

⁹ die (= God) ons *-redt* en *-roept*
met een heilige roeping,
niet naar onze werken...

de eerste twee redenen waarom het
Evangelie onovertroffen is

- GOD redt en roept
"niet naar onze werken"

ΤΟΥ	ΩΣΩΤΟC	ΗΜΑC	ΚΑΙ	ΚΑΛΕCΑΝΤΟC	ΚΑΗCΕΙ	ΑΓΙΑ
van-degene	reddende	ons	en	-roepende	in-roeping	heilige
die	behouden heeft	ons	en	geroepen	met een... ..roeping	heilige

ΟΥ ΚΑΤΑ	ΤΑ ΕΡΓΑ	ΗΜΩΝ
niet in-overeenstemming-met	de werken	van-ons
niet naar	—	werken onze

9 ... maar naar zijn eigen voornemen...

"die naar Zijn voornemen geroepenen zijn"
Rom.8:28; 9:11 >

ΑΛΛΑ ΚΑΤΑ

maar in-overeenstemming-met

maar naar

ΙΔΙΑΝ

eigen

zijn eigen

ΠΡΟΘΕCΙΝ

voornemen

voornemen

Romeinen 9 (NBG-*plus*)

¹¹ Want toen de kinderen
nog niet geboren waren
en goed noch kwaad hadden gedaan
(opdat het **verkiezend voornemen Gods**
zou blijven, niet op grond van werken,
maar op grond daarvan, dat Hij riep),

ΙΝΑ	Η	ΚΑΤ	ΕΚΛΟΓΗΝ	ΠΡΟΘΕCΙC	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΜΕΝΗ	(9:12)	ΟΥΚ
opdat	het	in-overeenstemming-met	uitverkiezing	voornemen	van-de	God	dat-het-blijft		niet
opdat	het	_	verkiezend	voornemen	_	Gods	zou blijven		niet

ΕΞ	ΕΡΓΩΝ	ΑΛΛ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΚΑΛΟΥΝΤΟC
van-uit	werken	maar	van-uit	degene	roepende
op grond van	werken	maar	op grond daarvan	dat Hij	riep

⁹ ... en genade,
die ons gegeven *wordt*
in Christus Jezus voor *aeonische* tijden...

zie ook 1Korinthe 2:7 >

ΚΑΙ	ΧΑΡΙΝ	ΤΗΝ	ΔΟΘΕΙCΑΝ	ΗΜΙΝ
en	genade	de	gegeven-wordende	aan-ons
en	de genade	die	gegeven is	ons

ΕΝ	ΧΡΙCΤΩ	ΙΗCΟΥ	ΠΡΟ	ΧΡΟΝΩΝ	ΑΙΩΝΙΩΝ
in	Christus	Jezus	vóór	tijden	aeonische
in	Christus	Jezus	vóór	tijden	eeuwige

1Korinthe 2 (NBG-*plus*)

⁷ maar wat wij spreken,
als een geheimenis,
is de verborgen wijsheid Gods,
die God reeds **vóór de aeonen**
VOORBESTEMD heeft tot onze heerlijkheid.

ΑΛΛΑ	ΛΑΛΟΥΜΕΝ	ΘΕΟΥ	COΦΙΑΝ	ΕΝ	ΜΥΣΤΗΡΙΩ	ΤΗΝ	ΑΠΟΚΕΚΡΥΜΜΕΝΗΝ	ΗΝ
maar	wij-spreken	van-God	wijsheid	in	geheim	de	verhuld-zijnde~	die
maar wat	wij spreken	Gods	is... ..wijsheid	als	een geheimenis	de	verborgen	die

ΠΡΟΩΡΙCΕΝ	Ο	ΘΕΟΣ	ΠΡΟ	ΤΩΝ	ΑΙΩΝΩΝ	ΕΙC	ΔΟΞΑΝ	ΗΜΩΝ
-(hij)-tevoren-bestemt	de	God	vóór	de	aeonen	tot-in	heerlijkheid	van-ons
voorbeschikt heeft	_	God	reeds... ..van	_	eeuwigheid	tot	heerlijkheid	onze

¹⁰ doch die nu geopenbaard *wordt*
 door de verschijning
 van onze *Redder*, Christus Jezus...

ΦΑΝΕΡΩΘΕΙΣ	ΔΕ	ΝΥΝ
openbaar-gemaakt-wordende	echter	nu
die... ..geopenbaard is	doch	nu

ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ	ΤΟΥ	ΚΩΤΗΡΟΣ	ΗΜΩΝ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΙΗΣΟΥ
door	het	te-voorschijn-komen	van-de	Redder	van-ons	Christus	Jezus
door	de	verschijning	van	Heiland	onze	Christus	Jezus

¹⁰ ... die de dood -buiten werking stelt
en onvergankelijk leven aan het licht -brengt
door het evangelie.

aorist

aan het einde van Christus' heerschappij >

ΚΑΤΑΡΓΗΣΑΝΤΟΣ

-buiten-werking-stellende

die... ...van zijn kracht heeft beroofd

ΜΕΝ

inderdaad

_

ΤΟΝ ΘΑΝΑΤΟΝ ΦΩΤΙΣΑΝΤΟΣ

de dood

de dood

-aan-het-licht-brengende

aan het licht gebracht heeft

ΔΕ ΖΩΗΝ ΚΑΙ ΑΦΘΑΡΣΙΑΝ

echter leven

en leven

en

_

onvergankelijkheid

onvergankelijk

ΔΙΑ ΤΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ

door het

door het

goede-bericht

evangelie

1Korinthe 15 (NBG-*plus*)

²⁵ Want Hij moet **als koning heersen**,
totdat Hij al zijn vijanden
onder zijn voeten gelegd heeft.

²⁶ **De laatste vijand**,
die **buiten werking gesteld** wordt,
is **de dood**...

ΕΧΧΑΤΟC ΕΧΘΡΟC ΚΑΤΑΡΓΕΙΤΑΙ

laatste

vijand

|(hij)-wordt-buiten-werking-gesteld~

Ο

de

ΘΑΝΑΤΟC

dood

De laatste

vijand

die onttroond wordt

is de dood

¹⁰ ... die **de dood -*buiten werking stelt***
 en **onvergankelijk leven aan het licht -*brengt***
 door het evangelie.

het één verklaart het ander:
 door allen levend te maken
 (zoals Christus de Eersteling!)
 is er geen dood meer!

ΚΑΤΑΡΓΗΣΑΝΤΟΣ	MEN	ΤΟΝ ΘΑΝΑΤΟΝ	ΦΩΤΙΣΑΝΤΟΣ
-buiten-werking-stellende	inderdaad	de	dood
die... ..van zijn kracht heeft beroofd	—	de	dood
			-aan-het-licht-brengende
			aan het licht gebracht heeft

ΔΕ	ΖΩΗΝ	ΚΑΙ	ΑΦΘΑΡΣΙΑΝ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ
echter	leven	en	onvergankelijkheid	door	het	goede-bericht
en	leven	—	onvergankelijk	door	het	evangelie

¹⁰ ... die de dood *-buiten werking stelt*
 en onvergankelijk leven aan het licht *-brengt*
door het evangelie.

DIT is wat het Evangelie bekendmaakt!

*als dit niet klinkt (> eindeloze dood) dan is
 dat niet "het Evangelie"*

ΚΑΤΑΡΓΗΣΑΝΤΟΣ

-buiten-werking-stellende

die... ...van zijn kracht heeft beroofd

ΜΕΝ

inderdaad

_

ΤΟΝ ΘΑΝΑΤΟΝ

de dood

de dood

ΦΩΤΙΣΑΝΤΟΣ

-aan-het-licht-brengende

aan het licht gebracht heeft

ΔΕ ΖΩΗΝ ΚΑΙ ΑΦΘΑΡΣΙΑΝ

echter leven en onvergankelijkheid

en leven _ onvergankelijk

ΔΙΑ ΤΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ

door het goede-bericht

door het evangelie

¹¹ En ik ben daartoe aangesteld
als *heraut*, apostel en leraar.

nl. om dit Evangelie wereldkundig te maken!

ΕΙΣ	Ο	ΕΤΕΘΗΝ	ΕΓΩ
tot-in	welke	-(ik)-werd-geplaatst	ik
(1/2) daartoe	(2/2)	En... ..ben... ..aangesteld	ik

ΚΗΡΥΞ	ΚΑΙ	ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ	ΚΑΙ	ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ
heraut	en	afgevaardigde	en	leraar
als verkondiger	_	apostel	en	leraar

¹¹ En ik ben daartoe aangesteld
als heraut, apostel en leraar.

heraut:

= om bekend te maken

apostel

= als afgevaardigde ooggetuige

leraar

= om uit te leggen en toe te lichten

ΕΙΣ

tot-in

(1/2) daartoe

Ο

welke

(2/2)

ΕΤΕΘΗΝ

-(ik)-werd-geplaatst

En... ..ben... ..aangesteld

ΕΓΩ

ik

ik

ΚΗΡΥΞ

heraut

als verkondiger

ΚΑΙ

en

_

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

afgevaardigde

apostel

ΚΑΙ

en

en

ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ

leraar

leraar

¹² Om die reden *lijd ik [om] deze dingen
maar wordt niet beschaamd...*

hier middenvorm (passief en actief)

- in 1:8 actief (schaam je niet)
- in 1:16 – passief (niet beschaamd)

ΔΙ ΗΝ ΑΙΤΙΑΝ ΚΑΙ ΤΑΥΤΑ ΠΑΧΩ
vanwege welke reden ook deze-dingen ik-lijd

Om die reden ook dit draag ik... ..lijden

ΑΛΛ ΟΥΚ ΕΠΑΙΧΥΝΟΜΑΙ
maar niet ik-schaam-mij-ervoor~

en niet ik schaam mij daarvoor

¹² ... want ik weet, op wie ik
mijn vertrouwen heb gevestigd,
en ik ben ervan overtuigd dat Hij machtig is...

de afsluitende reden (hier) waarom Paulus
zich niet schaamt voor het Evangelie

ΟΙΔΑ ΓΑΡ Ω ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΑ

[°]ik-heb-waargenomen want [°]op-wie [°]ik-heb-geloofd

ik weet want op wie ik mijn vertrouwen heb gevestigd

12 ... want ik weet, op wie ik
mijn vertrouwen heb gevestigd,
en ik ben ervan overtuigd dat Hij machtig is...

ΚΑΙ	ΠΕΠΕΙΣΜΑΙ	ΟΤΙ	ΔΥΝΑΤΟC	ΕCΤΙΝ
en	°ik-ben-ervan-overtuigd~	dat	machtig	!hij-is
en	ik ben ervan overtuigd	dat	bij machte	Hij... ...is

¹² ... het mij toevertrouwde
te bewaken tot in die dag.

het pand (=de bediening)
dat Paulus is toevertrouwd
bewaakt (en bewaart) de Heer Zelf!

ΤΗΝ	ΠΑΡΑΘΗΚΗΝ	ΜΟΥ	ΦΥΛΑΣΣΑΙ
het	toevertrouwde	van-mij	te-bewaken
hetgeen Hij... ..toevertrouwd heeft mij te bewaren			

ΕΙΣ	ΕΚΕΙΝΗΝ	ΤΗΝ	ΗΜΕΡΑΝ
tot-in	die	de	dag
tot	die	–	dag

¹² ... *het mij toevertrouwde*
te bewaken tot in die dag.

drie keer in deze brief:

1. 1:12
2. 1:18 (i.v.m. Onesiforus)
3. 4:8 (de uitreiking van de krans)

ΤΗΝ	ΠΑΡΑΘΗΚΗΝ	ΜΟΥ	ΦΥΛΑΣΣΑΙ
het	toevertrouwde	van-mij	te-bewaken
hetgeen Hij... ..toevertrouwd heeft		mij	te bewaren

ΕΙΣ	ΕΚΕΙΝΗΝ	ΤΗΝ	ΗΜΕΡΑΝ
tot-in	die	de	dag
tot	die	–	dag